



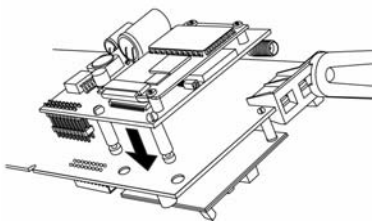
IMG500



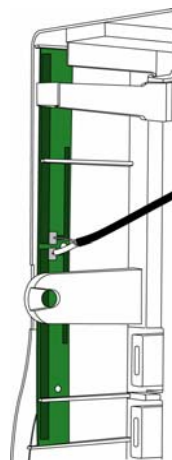
DS80CT55-001C LBT80104

Modulo GSM IMG500
Module GSM IMG500
GSM IMG500 Module

1 Modulo GSM
Module GSM
GSM Module



2 Inserimento antenna GSM
Introduction de l'antenne GSM
Inserting GSM antenna



ITALIANO

ATTENZIONE: in questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali MP500.

DESCRIZIONE GENERALE

L'IMG500 è l'interfaccia che permette di connettere le centrali MP500 alla rete telefonica GSM per l'invio di segnalazioni di allarme e la ricezione di comandi da remoto. L'interfaccia è dotata di trasmettitore/ricevitore GSM bibanda (900/1800 MHz) ed è completa di antenna da inserire all'interno della centrale.

Qualora la posizione della centrale non consentisse al modulo GSM di ricevere una sufficiente copertura del campo, è possibile usufruire dell'antenna **GSM 1** (non fornita a corredo).

Per l'impiego dell'interfaccia IMG500 nella centrale con cassonetto metallico, occorre utilizzare l'antenna **GSM 2**.

Si raccomanda di stringere bene il connettore SMA dell'antenna presente sull'interfaccia, ma senza danneggiarlo (coppia di serraggio 0,9 Nm).

! La Elkron declina ogni responsabilità relativa alla non disponibilità, temporanea o permanente, della rete trasmissiva cellulare GSM che possa condizionare l'effettuazione delle chiamate e l'invio dei messaggi programmati.

NOTA:

Per maggiori informazioni, relativamente all'impiego del modulo GSM IMG500 in combinazione con le centrali MP500, fare riferimento direttamente al manuale delle centrali stesse.

1 INSERIMENTO NELLA CENTRALE

Il modulo GSM viene montato sulla parte posteriore della scheda madre della centrale.

Per l'installazione del modulo effettuare quanto segue:

- Sganciare la scheda madre.
- Inserire i tre distanziali di sostegno in dotazione nei fori che sono posti lungo i lati del modulo, tralasciando quello che si trova sotto il connettore d'antenna.
- Inserire il connettore a pettine nei fori della scheda madre posti in corrispondenza al connettore.
- Incastrare i distanziali di sostegno nei fori predisposti sulla scheda madre.

! **ATTENZIONE:** il collegamento e scollegamento del modulo GSM IMG500 deve essere effettuato a centrale non alimentata (rete e batteria sconnesse).

2 INSERIMENTO DELL'ANTENNA

Inserire l'antenna GSM in dotazione nell'apposita sede della base della centrale (lato sinistro).

3 INSERIMENTO DELLA SIM CARD

- Sganciare la scheda madre
- Sbloccare il coperchietto del porta SIM facendolo scorrere nel senso indicato dalla freccia OPEN, quindi aprire lo sportello.
- Inserire la SIM nell'apposita quida presente sul coperchio, con i contatti dorati visibili dall'esterno.
- Richiudere il coperchio e bloccarlo facendolo scorrere nel senso indicato dalla freccia LOCK.

! **ATTENZIONE:** Esistono diverse tipologie di SIM card: a 5 volt di alimentazione (ormai obsolete), a 3 volt ed a 1.8 volt (le più diffuse ed attualmente reperibili sul mercato). Il modulo IMG500 gestisce le SIM card a 3 volt e quelle a 1.8 volt correntemente in commercio. In caso di dubbi vogliate cortesemente contattare il vostro gestore telefonico per conoscere la tipologia di SIM card in vostro possesso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione..... 13,8Vcc
(prelevati dalla centrale)
Corrente nominale assorbita a 12 Vcc:..... 150mA

Si consiglia di attenersi alle istruzioni tecniche del prodotto in relazione alle possibili programmazioni hardware e software specifiche.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA 1999/5/CE

Con la presente URMET S.p.A. dichiara che il modulo GSM IMG500 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata attraverso il sito internet www.elkron.com oppure è disponibile presso il servizio clienti Elkron.

FRANÇAIS

ATTENTION: dans ce document ne sont reportées que quelques indications essentielles sur le produit. pour obtenir d'autres informations détaillées, consulter les manuels des centrales MP500.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'IMG500 est l'interface qui permet de connecter les centrales MP500 au réseau téléphonique GSM pour envoyer des signalisations d'alarme et recevoir des commandes à distance.

L'interface est dotée d'un émetteur-récepteur GSM bibande (900/1800 MHz) et d'une antenne à introduire à l'intérieur de la centrale.

Si la position de la centrale ne permet pas au module GSM de recevoir une couverture suffisante du champ, il est possible d'utiliser l'antenne **GSM 1** (non fournie).

Pour employer l'interface IMG500 dans la centrale avec le boîtier métallique, il faut utiliser l'antenne **GSM 2**.

Il est recommandé de bien serrer le connecteur SMA de l'antenne présente sur l'interface, mais sans l'endommager (couple de serrage: 0,9 Nm).

! Elkron décline toute responsabilité relative au manque de disponibilité, temporaire ou permanente, du réseau de transmission cellulaire GSM, pouvant conditionner la réalisation des appels et l'envoi des messages programmés.

REMARQUE :

Pour des informations supplémentaires concernant l'emploi du module GSM IMG500 en combinaison avec les centrales MP500, consulter directement le manuel de ces centrales.

1 INTRODUCTION DANS LA CENTRALE

Le module GSM est monté sur la partie arrière de la carte mère de la centrale.

Pour installer le module, procéder de la manière suivante :

- Débrancher la carte mère.
- Insérer les trois entretoises de support fournies dans les trous placés le long des côtés du module, en omettant celui qui se trouve sous le connecteur de l'antenne.
- Insérer le connecteur DB mâle dans les trous respectifs de la carte mère.
- Emboîter les entretoises de support dans les trous prévus à cet effet dans la carte mère.

! **ATTENTION :** Le branchement et le débranchement du module GSM IMG500 doivent s'effectuer lorsque la centrale est hors tension (tension secteur et batterie débranchées)

2 INTRODUCTION DEL'ANTENNE

Introduire l'antenne GSM fournie dans le logement respectif de la base de la centrale (côté gauche).

3 INTRODUCTION DE LA CARTE SIM

- Débrancher la carte mère
- Débloquer le petit couvercle du logement en le déplaçant dans le sens de la flèche OPEN et ouvrir le couvercle.
- Insérer la Carte SIM dans le logement prévu avec les contact visibles a l'extérieure.
- Refermer le petit couvercle, bloquez-le en le déplaçant dans le sens indiqué par la flèche LOCK.

! **ATTENTION :** Il existe différents types de cartes SIM : a 5 volt d'alimentation (à présent obsolètes), à 3 volt et à 1.8 volt (les plus répandues et actuellement disponibles sur le marché). Le module IMG500 gère les cartes SIM à 3 volt et à 1.8 volt (disponibles d'habitude sur le marché). En cas de doutes, veuillez contacter votre fournisseur téléphonique pour connaître le type de carte SIM en votre possession.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation..... 13,8Vcc
(prélevés de la centrale)
Courant nominal absorbé à 12 Vcc:..... 150mA

Il est recommandé de se tenir aux instructions techniques du produit, concernant les possibilités spécifiques de programmation logicielle et matérielle.

DÉCLARATION DE CONFORMITE À LA DIRECTIVE 1999/5/CE

Par la présente, URMET S.p.A. déclare que le module GSM IMG500 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.elkron.com ou est disponible auprès du service clients Elkron.

ENGLISH

WARNING: This document provides only some essential product information. Refer to the MP500 control panel manuals for more detailed information.

GENERAL DESCRIPTION

IMG500 is the interface which enables to connect MP500 controls panels to GSM telephone network in order to send alarm signals and receive commands from a remote location.

The interface is provided with two-band (900/1800 MHz) GSM transceiver and it is fitted with an antenna to be inserted inside control panel.

An antenna with SMA connector is provided, in the supply, to be connected to the interface and inserted inside control panel.

Should control unit position prevent GSM module from receiving a sufficient field coverage, **GSM 1** antenna (not provided in the supply) can be used.

For using IMG500 interface in control panel with metal box, **GSM 2** antenna has to be used.

You are recommended to tighten firmly the antenna SMA connector set on the interface, but without damaging it (tightening torque: 0.9 Nm).

! Elkron accepts no responsibility for lack of availability, whether temporary or permanent, of GSM cellular transmission network possibly conditioning calls made and programmed messages sent.

NOTE:

For further information on using GSM IMG500 module with MP500 control panels, directly refer to control panel manual.

1 INSERTING GSM MODULE INTO CONTROL PANEL

GSM module is mounted on control panel mother board rear side.

For installing the module:

- Release mother board.
- Insert the three support spacers provided in the supply into holes located along module sides, leaving aside the hole under antenna connector.
- Insert comb connector into mother board holes located at the connector.
- Embed support spacers into holes prearranged on mother board.

! **CAUTION:** connecting and disconnecting GSM IMG500 module must be with unfed control panel (network and battery disconnected)

2 INSERTING ANTENNA

Insert GSM antenna provided in the supply into the special seat of control panel base (left side).

3 INSERTING SIM CARD

- Release mother board.
- Unlock the SIM card holder sliding the cover as indicated by the OPEN arrow, then open it.
- Insert SIM card with golden contacts visible from outside,
- Close the cover and lock it as indicated by the LOCK arrow.

! **CAUTION:** There are different SIM card types: with 5 volt power supply (now obsolete), with 3 volt and with 1.8 volt power supply (the most popular, now available on the market). IMG500 module manages 3 volt and 1.8 volt power supply SIM cards currently available on the market. Should you have any doubts, please contact your telephone provider to learn about the type of the SIM card that is in your possession.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nominal power supply voltage 13,8Vdc
(from control panel)
Nominal current absorbed at 12Vcc: 150mA

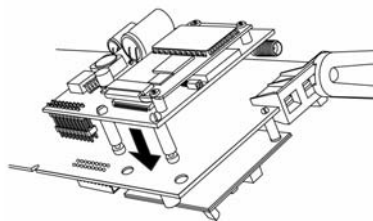
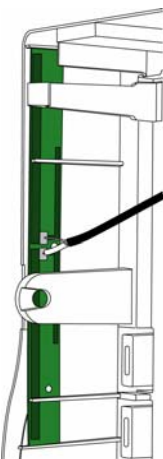
You are recommended to observe product technical instructions in connection to possible specific hardware and software programming.

DECLARATION OF CONFORMITY TO DIRECTIVE 1999/5/EC

Hereby URMET S.p.A., declares that the GSM IMG500 module is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.elkron.com or can be requested to the Elkron Customer Service.



DS80CT55-001C LBT80104

Módulo GSM IMG500
Modul GSM IMG500**1** Módulo GSM
Modul GSM**2** Colocación antena GSM
Einbau der GSM-Antenne**ESPAÑOL**

⚠ ATENCIÓN: en este documento solo se citan algunas indicaciones esenciales del producto. Para más información detallada, remitirse a los manuales de las centrales MP500.

DESCRIPCIÓN GENERAL

IMG500 es la interfaz que permite conectar la central MP500 con la red telefónica GSM para el envío de señales de alarma y recepción de mandos a distancia. La interfaz posee transmisor-receptor GSM bi-banda (900/1.800 MHz) y antena para colocar en el interior de la central.

Se suministra una antena en dotación, con conector SMA, para conectarse con la interfaz y colocar dentro de la central.

En caso de que la posición de la central no permita al módulo GSM recibir una suficiente cobertura del campo, se puede utilizar una antena **GSM 1** (no suministrada).

Para utilizar la interfaz IMG500 en la central con contenedor metálico, es necesario utilizar la antena **GSM 2**.

Se recomienda apretar firmemente el conector SMA de la antena presente en la interfaz, pero sin dañarlo (par de apriete 0,9 Nm).

ⓘ Elkron declina toda responsabilidad con respecto a la falta de disponibilidad, temporal o permanente, de la red de transmisión móvil GSM, que pudiera condicionar la realización de llamadas o el envío de mensajes programados.

NOTA:

Para mayor información correspondiente al empleo del módulo GSM IMG500 en combinación con las centrales MP500, tomar como referencia directamente el manual de dichas centrales.

1 COLOCACIÓN EN LA CENTRAL

El módulo GSM se monta en la parte trasera de la placa madre de la central.

Para instalar el módulo proceder del siguiente modo:

- Desenganchar la placa madre.
- Colocar los tres separadores de apoyo, suministrados, en los orificios situados a lo largo de los lados del módulo obviando lo que se encuentra debajo del conector de la antena.
- Colocar el conector de peine en los orificios de la placa madre que coinciden con el conector.
- Encastrar los separadores de apoyo en los orificios ya realizados en la placa madre.

⚠ ATENCIÓN: la conexión y desconexión del módulo GSM IMG500 se debe efectuar con la central sin alimentación (red y batería desconectadas).

2 COLOCACIÓN DE LA ANTENA

Colocar la antena GSM suministrada en su correspondiente alojamiento de la base de la central (lado izquierdo).

3 COLOCACIÓN DE LA TARJETA SIM

- Desenganchar la placa madre.
- Desbloquear la tapa del alojamiento, desplazándola en el sentido de la flecha OPEN.
- Colocar la tarjeta SIM, con los contactos dorados visibles desde el exterior
- Vuelvan a cerrar a tapa y la bloqueen desplazándola en el sentido indicado por la flecha LOCK.

⚠ ATENCIÓN: Existen diferentes tipos de tarjetas SIM: de 5 volt de alimentación (hoy en día obsoletas), de 3 volt y de 1.8 volt (los más difundidas y actualmente en venta en el mercado). El módulo IMG500 admite las tarjetas SIM de 3 volt y de 1.8 volt corrientes en el mercado. En caso de dudas, le solicitamos gentilmente que contacte a su proveedor telefónico para conocer el tipo de tarjeta SIM en su poder.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación 13,8Vcc
(tomados de la central)

Corriente nominal absorbida a 12Vcc: 150mA

Se recomienda atenerse a las instrucciones técnicas del producto con respeto a posibles programaciones de hardware y software específicas.

DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA DIRECTIVA 1999/5/EC

Por la presente, URMET S.p.A, declara que el modulo GSM IMG500 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

Pueden consultar la declaración de conformidad en www.elkron.com o está disponible en el servicio al cliente Elkron.

DEUTSCH

⚠ ACHTUNG: IN DIESER UNTERLAGE SIND NUR EINIGE HAUPTSÄCHLICHE ANGABEN ÜBER DIE PRODUKTE ENHALTEN. MEHR UND DETAILIERTE INFORMATIONEN FINDEN SIE IN DEN HANDBÜCHERN DER ZENTRALEN MP500.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Gerät IMG500 ist die Schnittstelle, welche die Verbindung der Zentralen MP500 mit dem GSM Telefonnetz für den Versand von Alarmmeldungen und remoten Befehle gestattet.

Die Schnittstelle ist mit einem GSM Doppelbandsender/Empfänger (900/1800 MHz) ausgerüstet und hat auch eine Antenne, die im Inneren der Zentrale anzubringen ist.

Sollte die Lage der Zentrale dem GSM-Modul nicht eine ausreichende Gebietsabdeckung gewährleisten, kann eine **GSM 1** Antenne (nicht mitgeliefert) verwendet werden.

Bei Einsatz der Schnittstelle IMG500 in Zentralen mit Metallgehäuse, muss die Antenne **GSM 2** verwendet werden.

Der SMA-Verbinder der Antenne auf der Schnittstelle muss gut festgezogen, aber nicht beschädigt werden (Anzugsmoment 0,9 Nm).

ⓘ Elkron verweigert jegliche Haftung für zeitweiliges oder dauerhaftes Fehlen des GSM-Mobiltelefonnetzes, welches die Durchführung von Anrufen und den Versand von programmierten Nachrichten verhindern könnte.

HINWEIS:

MEHR INFORMATIONEN ÜBER DIE VERWENDUNG DES GSM-MODULS IMG500 ZUSAMMEN MIT DEN MP500-ZENTRALEN FINDEN SIE DIREKT IM HANDBUCH DER ZENTRALEN SELBST.

1 EINBAU IN DIE ZENTRALE

Das GSM-Modul wird auf die Rückseite des Hauptplatine der Zentrale montiert.

Für die Installation des Moduls gehen Sie so vor:

- Die Hauptplatine aushaken
- Die drei mitgelieferten Distanzstützstücke in die Löcher längs der Modulseiten einsetzen, nicht jedoch in das unter dem Antennenverbinder.
- Den Kammsteckverbinder in die Löcher der Hauptplatine in der Nähe des Steckverbinders einführen.
- Die Abstandstützstücke in den dafür vorgesehenen Löcher der Hauptplatine einrasten lassen.

⚠ ACHTUNG: Der Anschluss und die Abtrennung des GSM-Moduls IMG500 muss bei nicht eingespeister Zentrale erfolgen (Netz und Batterie abgetrennt).

2 EINBAU DER ANTENNE

Die mitgelieferte GSM-Antenne in die Aufnahme auf der Basis der Zentrale einsetzen (auf der linken Seite).

3 EINFÜHRUNG DER SIM-KARTE

- Die Hauptplatine aushaken
- Den Deckel der SIM-Aufnahme entblockieren, in dem er in Richtung des Pfeils OPEN verschoben wird, dann lässt sich die Klappe öffnen.
- Die SIM-Karte in die Führung auf dem Deckel einsetzen, wobei die goldfarbigen Kontakte von Außen sichtbar sein müssen.
- Den Deckel schließen und durch Verschieben in Richtung des Pfeils LOCK blockieren.

⚠ ACHTUNG: Es gibt verschiedene Typen SIM-Karten: mit 5 Volt Einspeisung (heutzutage jedoch überholt), mit 3 Volt und mit 1.8 Volt, (weitverbreitet und heute auf dem Markt zu finden). Das IMG500-Modul funktioniert mit SIM-Karten zu 3 Volt und 1,8 Volt, die leicht im Handel zu finden sind. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Telefonbetreiber und erfragen dort den Typ Ihrer SIM-Karte.

TECHNISCHE MERKMALE

Versorgungsnennspannung 13,8 Vcc
(aus der Zentrale kommend)

bei 12 Vcc absorbierter Nennstrom: 150 mA

Bezüglich möglicher Programmierungen mit spezifischer Hard- und Software empfehlen wir, die technische Anleitung zu konsultieren.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DER RICHTLINIE 1999/5/EG

Hiermit erklärt URMET S.p.A, dass sich die GSM IMG500-Module in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden „www.elkron.com“ oder liegt beim Kundendienst von Elkron vor.

ELKRON

Tel. +39.011.3986711–Fax +39.011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di **URMET S.p.A.**

ELKRON est une marque commerciale d'**URMET S.p.A.**

ELKRON is a trademark of **URMET S.p.A.**

ELKRON es una marca registrada de **URMET S.p.A.**

ELKRON ist ein eingetragenes Warenzeichen von **URMET S.p.A.**

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy
www.urmet.com